

Rubric - Karakkad

English

1. Clear

1. Understanding the source text to make it understandable in translating

1. Are we able to understand and comprehend what we are reading/hearing? Yes.

2. Adequately checked

1. Listening to the recording upon recorded

1. Did we replay our recorded translation upon recording? Yes.

2. Checked by co-partner

1. Did the translators check their own translation? Yes.

3. Accurate

1. Nothing is added, changed or missing from the text

1. Was anything added, changed or subtracted from the meaning of the text? No.

4. Faithful

1. Uses correct choice of words

1. Did we use the right choice of words? Yes

5. Authoritative

1. The text is confirmed by proper intermediary biblical source texts

1. Did we use other biblical source texts while translating? Yes.

2.

6. Historical

1. Translate historical facts accurately

1. Did we translate the historical facts accurately? Yes.

7. Teamwork and Unity

1. Understanding and asking each other

1.

2. Asking help from the facilitators especially with difficult words

1. Did we analyze each others opinion? Yes. Did we ask each other for a better translation? Yes.

2. Did we ask help from our facilitators? Yes.

8. God Centered

1. Asking guidance and wisdom from the Lord

1. Did we pray before and after our translation? Yes.

9. Focus

1. Concentration on translation

1. Did we focus on our translation? Yes.

10. Step Focused

1. Following the steps of oral translation

1. Did we follow the steps in oral translation? Yes.